

Portaria n.º 83/97/M

de 14 de Abril

訓令 第83/97/M號

四月十四日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública para o ano económico de 1997;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1997, o orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, relativo ao ano económico de 1997, sendo as receitas calculadas em 67 663 400,00 (sessenta e sete milhões, seiscentas e sessenta e três mil e quatrocentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pela respectiva Comissão Administrativa.

Governo de Macau, aos 10 de Abril de 1997.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於治安警察廳福利會一九九七經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由治安警察廳福利會行政委員會簽署之治安警察廳福利會一九九七經濟年度本身預算，並由一九九七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣67,663,400（六千七百六十六萬三千四百元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九七年四月十日於澳門政府。

命令公布。

總督 韋奇立

Classificação económica das receitas

收入之經濟分類

Código 編號			Rubricas 項目	Importâncias 金額	
Capº 章	Grupo 節	Artº 條		Por artigos 條	Capítulos 章
			RECEITAS CORRENTES DE CAPITAL 資本之經常收入		
			RECEITAS CORRENTES 經常收入		
04			Rendimentos de propriedade: 財產收益		
	03		Juros - Outros sectores 利息 — 其他部門		
		01	Juros dos depósitos bancários... 銀行存款之利息	\$ 500,000.00	
		02	Juros dos adiantamentos feitos aos sócios..... 預支款項予會員之利息	\$ 200,000.00	
	05		Dividendos - Exterior 股息 — 外來		
		01	Dividendos de acções da Companhia "Shun Tak Co."..... 信德公司股票之股息	\$ 10,100.00	
		02	Juros dos dividendos de acções.... 股票股息之利息	\$ 20,000.00	\$ 730,100.00

Código 編號			Rubricas 項目	Importâncias 金額	
Capº 章	Grupo 節	Artº 條		Por artigos 條	Capítulos 章
05			Transferências: 轉移		
	01		Sector público 公營部門		
		01	Subsídio do orçamento do Território..... 本地區預算之津貼	\$ 378,000.00	\$ 378,000.00
07			Venda dos serviços e bens não duradouros: 勞務及非耐用品之出售		
	01		Renda de habitações..... 房屋租金	\$ 700,000.00	
	10		Diversos - Outros sectores 雜項 - 其他部門		
		01	Lucros do funcionamento de cantinas, messes e outras dependências da Obra Social..... 福利會膳堂、食堂及其他附屬部門 運作之利潤	\$ 1,000,000.00	
		02	Produto de espectáculos e rifas..... 表演及獎券所得	\$ 1,000.00	
		03	Mensalidades da Creche da Obra Social..... 福利會托兒所之月費	\$ 110,000.00	
		04	Outros rendimentos..... 其他收益	\$ 54,000.00	\$ 1,865,000.00
08			Outras receitas correntes: 其他經常收入		
	01		Quotizações dos associados e quaisquer importâncias pagas pelos beneficiários..... 會費及受益人支付之任何款項	\$ 1,700,000.00	
	02		Doações..... 贈與	\$ 1,000.00	
	03		Receitas não especificadas..... 未列明之收入	\$ 25,000.00	\$ 1,726,000.00
			RECEITAS DE CAPITAL 資本收入		
11			Activos financeiros: 財務資產		
	14		Empréstimos a médio e longo prazos: 中期及長期借款		
		01	Reembolso dos empréstimos dos associados..... 會員借款之償還	\$ 4,000,000.00	\$ 4,000,000.00

Código 編號			Rubricas 項目	Importâncias 金額	
Cap° 章	Grupo 節	Art° 條		Por artigos 條	Capítulos 章
12	12		Passivos financeiros: 財務負債		
			Empréstimos a médio e longo prazos: 中期及長期借款		
			Outros sectores 其他部門		
		01	Empréstimos contraídos à instituição bancária..... 向銀行機構之借款	\$ 45,000,000.00	\$ 45,000,000.00
13	01		Outras receitas de capital: 資本之其他收入		
			Saldo dos anos findos..... 歷年之結餘	\$ 13,964,300.00	\$ 13,964,300.00
TOTAL 總計					\$ 67,663,400.00

Classificação económica das despesas

開支之經濟分類

Código 編號				Designação 名稱	Importâncias 金額	
Cap° 章	Grupo 節	Art° 條	N° 款		Por artigos 條	Capítulos 章
01	00	00	00	DESPESAS CORRENTES 經常開支		
				PESSOAL: 人員		
	01	05	00	Salários do pessoal eventual: 臨時人員工資		
			01	Salários..... 工資	\$ 1,601,700.00	
		07	00	Gratificações certas e permanentes..... 固定及長期酬勞	\$ 275,100.00	
		09	00	Subsídio de Natal..... 聖誕津貼	\$ 132,400.00	
		10	00	Subsídio de férias..... 假期津貼	\$ 132,400.00	
	02	00	00	Remunerações acessórias: 附帶報酬		
		01	00	Gratificações variáveis ou eventuais..... 不定或臨時性酬勞	\$ 273,600.00	
		04	00	Abono para falhas..... 錯算補助	\$ 19,400.00	
		06	00	Subsídio de residência..... 房屋津貼	\$ 500,000.00	
		10	00	Abonos diversos - Numerário..... 各項補助 — 現金	\$ 905,800.00	
	05	00	00	Previdência social: 社會福利金		
		02	00	Abonos diversos - Previdência social..... 各項補助 — 社會福利金	\$ 2,000,000.00	

Código 編號				Designação 名稱	Importâncias 金額	
Capº 章	Grupo 節	Artº 條	Nº 款		Por artigos 條	Capítulos 章
	06	00	00	Compensação de encargos: 負擔補償		
		01	01	Alimentação dos componentes do Grupo Desportivo.....	\$ 50,000.00	
				體育隊伍成員之膳食		
		02		Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos.....	\$ 10,000.00	\$ 5,900,400.00
				服裝及個人用品 — 負擔補償		
02	00	00	00	BENS E SERVIÇOS: 資產及勞務		
		01	00	Bens duradouros: 耐用品		
		03	00	Material de aquartelamento e alojamento.....	\$ 100,000.00	
				營房及宿舍物品		
		04	00	Material de educação, cultura e recreio.....	\$ 50,000.00	
				教育、文化及康樂用品		
		06	00	Material honorífico e de representação.....	\$ 20,000.00	
				榮譽及招待物品		
		07	00	Equipamento de secretaria.....	\$ 40,000.00	
				辦事處設備		
	02	00	00	Bens não duradouros: 非耐用品		
		02	00	Combustíveis e lubrificantes.....	\$ 20,000.00	
				燃油及潤滑劑		
		04	00	Consumos de secretaria.....	\$ 50,000.00	
				辦事處消耗		
		07	00	Outros bens não duradouros.....	\$ 3,000.00	
				其他非耐用品		
	03	00	00	Aquisição de serviços: 勞務之取得		
		01	00	Conservação e aproveitamento de bens.....	\$ 700,000.00	
				資產之保養及利用		
		02	00	Encargos das instalações: 設施之負擔		
			01	Energia eléctrica.....	\$ 300,000.00	
				電力		
			02	Outros encargos das instalações.....	\$ 200,000.00	
				設施之其他負擔		
		05	00	Transportes e comunicações: 交通及通訊		
			04	Comunicações.....	\$ 7,000.00	
				通訊		
		07	00	Publicidade e propaganda.....	\$ 50,000.00	
				廣告及宣傳		
		09	00	Encargos não especificados.....	\$ 50,000.00	\$ 1,590,000.00
				未列明之負擔		
05	00	00	00	OUTRAS DESPESAS CORRENTES: 其他經常開支		
		02	00	Seguros: 保險		
			01	Pessoal.....	\$ 10,000.00	
				人員		

Código 編號				Designação 名稱	Importâncias 金額	
Cap° 章	Grupo 節	Art° 條	N° 款		Por artigos 條	Capítulos 章
		02	00	Material.....	\$ 5,000.00	
				物料		
		04	00	Viaturas.....	\$ 2,000.00	
				車輛		
	03	00	00	RESTITUIÇÃO: 返還		
		00	01	Restituição de receitas indevidamente cobradas.....	\$ 50,000.00	
				返還不適當徵收之款項		
	04	00	00	Diversos: 雜項		
		00	19	Encargos relativos à contribuição para o fundo de Segurança Social....	\$ 6,000.00	
				向社會保障基金供款之負擔		
		01	02	Encargos com o funcionamento da Creche.....	\$ 100,000.00	\$ 173,000.00
				托兒所運作之負擔		
				DESPESAS DE CAPITAL 資本開支		
07	00	00	00	OUTROS INVESTIMENTOS: 其他投資		
		02	00	Habitacões.....	\$ 52,000,000.00	\$ 52,000,000.00
				房屋		
09	00	00	00	OPERAÇÕES FINANCEIRAS: 財務活動		
		01	00	Activos financeiros: 財務資產		
		05	00	Empréstimos a médio e longo prazos: 中期及長期借款		
			01	Empréstimos aos associados.....	\$ 4,000,000.00	\$ 4,000,000.00
				會員借款		
			02	Empréstimos de emergência (sem juros).....	\$ 1,000,000.00	\$ 1,000,000.00
				緊急情況之借款(不計利息)		
	02	00	00	Passivos financeiros: 財務負債		
		04	00	Empréstimo a médio e longo prazos: 中期及長期借款		
			04	Juros-Dívida à instituição bancária MOP \$ 45,000,000.00.....	\$ 3,000,000.00	\$ 3,000,000.00
				利息—銀行機構之債務,澳門幣四千五百萬元		
TOTAL 總計					\$ 67,663,400.00	

Obra Social da Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 15 de Agosto de 1996. — A Comissão Administrativa, *Terezinha E. Dias Pedro*, intendente — *Fernando da S. P. Ribeiro*, coronel de infantaria — *Maria I. de S. Monteiro Lameiras*, guarda-ajudante — *Leong Kuan Kok*, aliás *Henrique Kok*, chefe — *Manuel da C. Cordeiro Dias*, subchefe — *Francisco de Sá Azevedo*, guarda aposentado — *Manuel A. Meireles de Carvalho*, tenente-coronel de infantaria — *Carlos Alberto da Rocha*, guarda — *Leong Ioi Min*, segundo-oficial — *Deolinda I. das D. C. Azpiazu*, subchefe — *Maria do C. da C. Martins*, guarda-ajudante — *Leong Hung Hung*, representante dos Serviços de Finanças.

治安警察廳福利會行政委員會於一九九六年八月十五日

警務總長	狄仙娜	步兵中校	賈梅利
步兵上校	李秉倫	警員	羅劍光
高級警員	林瑪利	二等文員	梁銳綿
警長	郭良琨	副警長	高麗絲
副警長	狄文力	高級警員	Maria do C. da C. Martins
退休警員	艾偉度	財政司代表	梁紅虹